

Nebelschlußleuchte
fog lamp



gehört zu
approval nr.

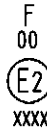
Type: SN 730-735/12V or 24V

G-Nr.: 06017

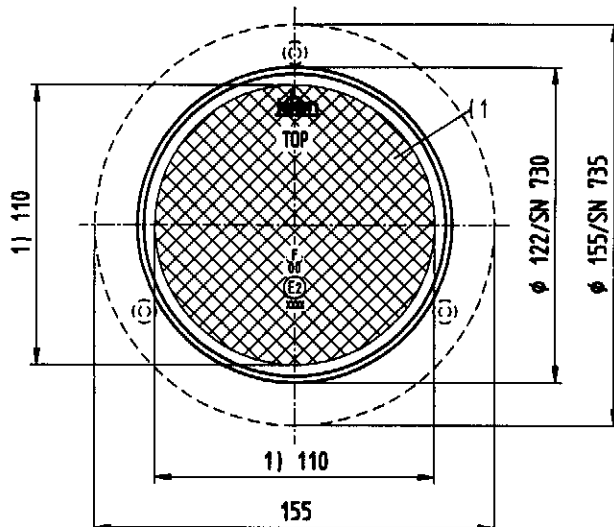
Leuchte / Lamp: 1) Nebelschlußleuchte
fog lamp

Leuchtmittel : light source : LED
Prüfspannung : testing voltage : 13.5V
Nennspannung : nominal voltage : 12V or 24V
Nennleistung : rated power : 4W

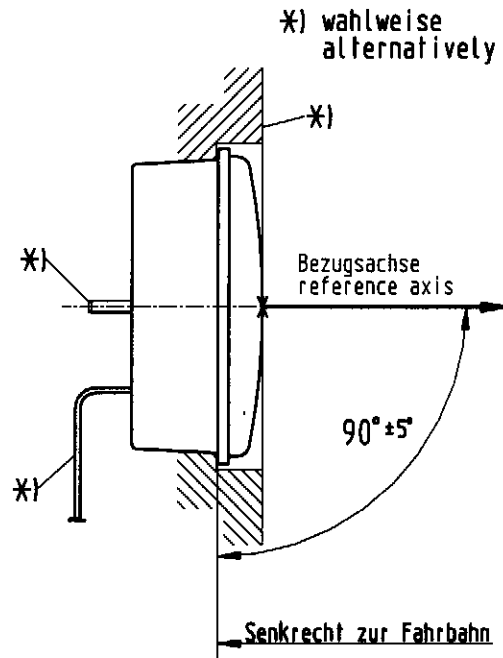
Prüfzeichenanordnung
layout of approval marking



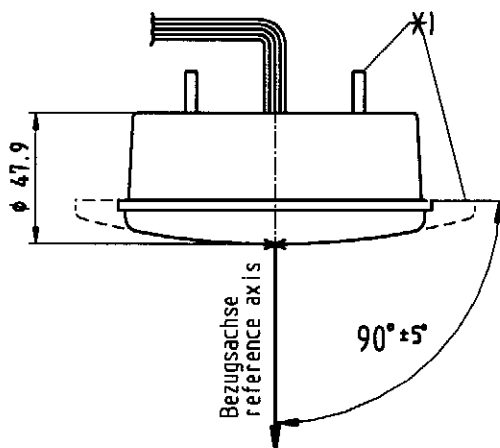
Ansicht von Vorne / front view



Seitenansicht / side view



Ansicht von Oben / top view



Bezugsachse:

parallel zur Fahrbahn und
zur Fahrzeuglängsachse

JOHANN & KONEN GmbH & Co.KG

Anbauanweisung:

UTAC

UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE
DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
Siège Social et Centre d'Essais
Autodrome de Linas-Monlhéry - BP 20212
91311 MONTLHERY CEDEX

Tel. 33 (0)1 69 80 17 00 - Fax 33 (0)1 69 80 17 17

Johann & Konen GmbH & Co.KG
Rosenbach 42
D-53229 Bonn

Technical Description

General Data

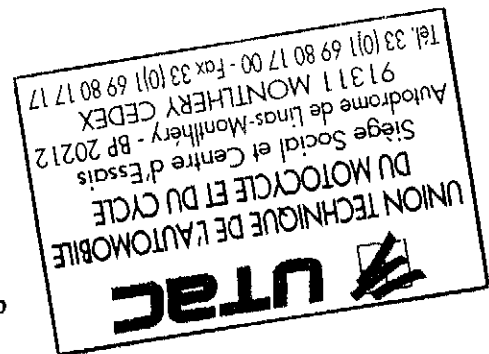
Trade Name (mark of device): Jokon
Manufacturer's name for the type device: SN 730-735 /12 24V
Funktions of the device: rear fog lamp
Manufacturer's name and adress: Johann & Konen GmbH&Co.KG
Rosenbach 42
D-53229 Bonn
Germany

Applicable Regulation (s) and Direktives

ECE – Regulation (s): No. 38 -00

Technical Data

Functions of the device including: rear fog lamp
Number and categories of filament lamp: 20 LED red
Testing voltage: 13,5 V
Nominal voltage: 12V or 24V
Rated power: 4 W
Color of the light emitted: red



Construktio n and Material

Lens: Material > colour PMMA > red
Hausing: Material > colour ABS > black

The 12V LED and the 24V LED are identical ,only the electrical device is different.

Method of mounting
Lens / Hausing: ultrasonic welding

MINISTERE DES TRANSPORTS
Direction de la Sécurité et de la Circulation Routières

Sous-Direction de la Réglementation Technique des Véhicules
ARCHE DE LA DEFENSE
92055 PARIS LA DEFENSE



COMMUNICATION CONCERNANT L'HOMOLOGATION ACCORDEE D'UN TYPE DE
FEU BROUILLARD ARRIERE POUR LES VEHICULES A MOTEUR ET LEURS
REMORQUES EN APPLICATION DU REGLEMENT N°38.
*COMMUNICATION CONCERNING THE APPROVAL GRANTED OF A TYPE OF REAR FOG
LAMPS FOR POWER-DRIVEN VEHICLES AND THEIR TRAILERS
PURSUANT TO REGULATION N°38.*

N° d'homologation / *Approval N°* : 06017

N° d'extension / *Extension N°* : 0

1. Marque de fabrique ou de commerce du dispositif : JOKON
Trade name or mark of the device
2. Désignation du type de dispositif par le fabricant : SN 730-735 /12-24V
Manufacturer's name for the type of device
3. Nom et adresse du fabricant :
Manufacturer's name and address
JOHANN & KONEN GmbH & Co.KG
Rosenbach 42 - D - 53229 BONN
4. Nom et adresse du mandataire du fabricant (le cas échéant):
If applicable, name and address of the manufacturer's representative
JOKON S.A.R.L
3, Rue du Vieux Carreaux - ZA du Stade - F - 57730 FOLSCHVILLER
5. Dispositif soumis à l'homologation le : 24/03/2006
Submitted for approval on
6. Service technique chargé des essais :
Technical service responsible for conducting approval tests
UNION TECHNIQUE DE L'AUTOMOBILE, DU MOTOCYCLE ET DU CYCLE
7. Date du procès-verbal délivré par ce service : 03/04/2006
Date of report issued by that service
8. Numéro du procès-verbal délivré par ce service : 06/00668
Number of test report issued by that service

9. Description sommaire :
Concise description

Nombre et type(s) de lampe(s) : -
Number and type(s) of filament lamp(s)

Nombre et consommation totale des sources lumineuses non remplaçables :
Number and wattage of non-replaceable light sources
20 diodes (non remplaçables) – 4W – 12 ou 24 V / 20 led's (non replaceable) – 4W – 12 or 24 V

Module d'éclairage : OUI/NON
Light source module : YES/NO

Code d'identification propre au module d'éclairage : -
Light source module specific identification code : -

Conditions géométriques de montage et variantes éventuelles : Une seule position
Geometrical conditions of installation and relating variations; if any: Only one position

Remarques (le cas échéant) : Dispositif indépendant
Comments (if any) : Independent device

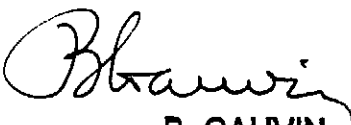
10. Position de la marque d'homologation : Sur le transparent.
Position of the approval mark : On the lens.

11. Motif(s) de l'extension d'homologation (le cas échéant) : -
Reason(s) for extension (if applicable)

12. Homologation accordée / *Approval is granted.*

13. Lieu : PARIS
Place

14. Date : 3 MAI 2006
Date

15. Signature : 
Signature

16. Le dossier d'homologation déposé au Service Administratif ayant accordé l'homologation peut être obtenu sur demande.
The approval file deposited at the Administrative Service having delivered the Approval, may be obtained on request.

Contenu minimum de la marque d'homologation : F E2 0006017
Minimum content of the approval mark



Direction Technique
Département Sécurité / SAP
Autodrome de Linas-Montlhéry
BP 20212 - 91311 Montlhéry cedex France
Tél. : 33/ (0)1 69 80 17 00
Télécopie : 33/ (0)1 69 80 17 17
Forme : PVnthR04



Accréditation N°1-0193

PROCES-VERBAL N° 06/00668
TEST REPORT

DEMANDEUR :
APPLICANT

JOKON S.A.R.L
3, Rue du Vieux Carreaux
ZA du Stade
F - 57730 FOLSCHVILLER

OBJET :
SUBJECT

Vérification en vue de l'homologation d'un dispositif suivant les prescriptions du Règlement Européen N° 38R00, incluant le complément 9, relatif à l'homologation des feux arrière brouillard pour les véhicules à moteur et leurs remorques (à l'exception des vérifications prévues au § 10 du Règlement).

Tests regarding the approval of a device following the prescriptions of European Regulations N° 38R00, including the supplement 9, relating to the approval of rear fog lamps for power-driven vehicles and their trailers (with the exception of requirements in § 10 of the Regulation)

Marque et type(s) : JOKON SN 730-735 /12-24V
Mark :

CONCLUSION (*):

Le dispositif en essai est conforme aux prescriptions des textes cités en objet. *The tested device conforms to the above-mentioned prescriptions.*

MONTLHÉRY, le 03/04/2006 (day/month/year)

Y. ACHEMAOUI
Responsable d'Affaires
Contract Leader

G. BONNEAU-POIRIER
Responsable du Service
Unit Manager

NB : Les présents essais ne sauraient en aucune façon engager la responsabilité de l'UTAC en ce qui concerne les réalisations industrielles ou commerciales qui pourraient en résulter. La reproduction de ce rapport d'essai n'est autorisée que sous la forme de fac-similé photographique intégral. Les résultats des essais ne concernent que le matériel soumis aux essais, et identifié dans ce procès-verbal d'essais. L'accréditation par la Section Essais du COFRAC atteste uniquement de la compétence technique du laboratoire pour les essais ou analyses couverts par l'accréditation. (*) Pour déclarer, ou non, la conformité à la spécification, il n'a pas été tenu compte de l'incertitude associée aux résultats.
UTAC shall not be liable for any industrial or commercial applications that could occur as a result of these tests. This test report may only be reproduced in the form of a full photographic facsimile. Tests results are only available for the material submitted to tests or materiel identified in the present test report. Accreditation by the COFRAC test department only certifies the technical competence of the laboratory for the tests or analyse covered by the accreditation. () In order to notify the conformity or non conformity to the requirements, the uncertainty of the test results has not been explicitly taken into account.*

Seule la version française fait foi / *Only the French version is the authentic text.*

Les essais ont été effectués sur chacun des 2 dispositifs fournis par le demandeur.
Tests were carried out on 2 devices supplied by the applicant.

N°s U.T.A.C 1.6100 - 1.6101

- Date(s) des essais / Date(s) of tests : 24/03/2006

- FABRICANT / MANUFACTURER -

JOHANN & KONEN GmbH & Co. KG
Rosenbach 42 - D – 53229 BONN

- IDENTIFICATION DU DISPOSITIF / IDENTIFICATION OF DEVICE -

Dispositif de signalisation arrière. / *Rear signalling device.*

- FONCTION(S) DU DISPOSITIF / FUNCTION(S) OF DEVICE -

Feu de brouillard arrière / *Rear fog lamp*

- DESCRIPTION DU DISPOSITIF / DESCRIPTION OF DEVICE -

Les dispositifs en essais sont conformes à la description technique ainsi qu'aux plans fournis par le demandeur. / *The tested devices conform to the technical description and drawings supplied by the applicant.*

- MARQUAGE DES APPAREILS PRESENTES / MARKINGS ON SUBMITTED DEVICES -

Il a été vérifié que les dimensions des lettres et des chiffres indiquées sur le plan de marquage contenu dans le dossier d'homologation étaient conformes aux prescriptions réglementaires. / *It was checked that the dimensions of letters and numbers mentioned in the marking drawing of the technical document were in accordance with the required markings.*

- REMARQUE / COMMENT

Les dispositifs JOKON SN 730-735 / 12 V et SN 730-735 / 24 V utilisent les mêmes diodes, seul le système électronique les différencie.

The devices JOKON SN 730-735 / 12 V and SN 730-735 / 24 V use the same led's only electronic system differentiates them.

FONCTION : FEU ARRIERE DE BROUILLARD
FUNCTION : REAR FOG LAMP

Marque / Mark : JOKON
Type : SN 730-735 /12-24V

Essais réalisés conformément au Règlement Européen n° 38.
Tests made in application of the European Regulation n° 38.

Source(s) lumineuse(s) utilisée(s) / Light source(s) used :

Type :	Diode (non remplaçable) / led (non replaceable)
Nombre / Number :	20
Puissance / Wattage :	4 W
Tension / voltage :	13,5 V

Couleur de la lumière émise / Colour of emitted light : Rouge / red

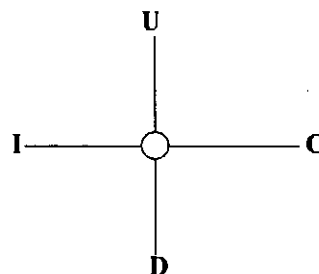
point n° 1 : dans l'axe / in axis	x = 0,690 y = 0,308	Point dans la zone prescrite / Point in the prescribed area.
-----------------------------------	------------------------	--

Surface apparente / Apparent surface

Prescription / Prescription : < 140 cm²
 Surface de sortie de la lumière / Light emitting surface
 Plage éclairante / Illuminating surface :

Limites verticales et horizontales cotées par rapport au centre de référence.
Vertical and horizontal outlines were measured in relation to the centre of reference.

Extérieure / Outside :	: O = 44 mm
Intérieure / Inside :	: I = 45 mm
Supérieure / Upper :	: U = 42 mm
Inférieure / Lower :	: D = 39 mm



Feu arrière de brouillard
Rear fog lamp

POINTS DE MESURE <i>TEST POINTS</i>		RELEVÉ DES INTENSITÉS LUMINEUSES (1) <i>LUMINOUS INTENSITIES (Cd)</i>		
		Dispositif n° : <i>Device n° :</i> 1.6100	Dispositif n° : <i>Device n° :</i> 1.6101	Minimums exigés <i>Required minimums</i>
5° au-dessus / <i>up</i>	V	245	251	150
Axe horizontal <i>Horizontal axis</i>	10° intérieur / <i>inside</i>	218	225	150
	V	238	248	150
	10° extérieur / <i>outside</i>	168	207	150
5° au-dessous / <i>down</i>	V	217	225	150
Maximum autorisé : (2) <i>Maximum allowed</i>	300 Cd	281	280	
Position <i>Location</i>	V	3° 0' dessus / <i>up</i>	1° 0' dessous / <i>down</i>	
	H	0° 3' intérieur / <i>inside</i>	5° 4' extérieur / <i>outside</i>	
Minimum : <i>Minimum :</i>	sur les axes / <i>along the axes</i>	168	207	150
Minimum : <i>Minimum :</i>	entre axes / <i>outside the axes</i>	207	212	75

(1) Valeurs relevées après 30 minutes de fonctionnement. / *Values measured after 30 minutes of operation.*

(2) Valeurs maximale obtenue après 1 minute de fonctionnement. / *Maximum value obtained after 1 minute of operation*

Les diodes sont montées en parallèle. Il a été vérifié que la défaillance d'une diode n'avait aucune conséquence sur la photométrie.

The diodes are mounted in parallel. It was checked that the failure of a diode did not have any consequence on the photometry.

Notes / Notes : Avant toute mesure, les dispositifs ont été soumis à un essai de fonctionnement ininterrompu d'une heure faisant suite à une période de mise en température de 20 minutes.

Before any measurement, the lamps were subjected to a 1-hour test of continuous operation following a warm-up period of 20 minutes.

Distance entre les fonctions Stop et Brouillard arrière > 100 mm

Distance between the stop lamp and rear fog lamp functions

SCHEMA DE MONTAGE / MOUNTING DRAWINGS

Leuchte / Lamp:

1) Nebelschlußleuchte
fog lamp

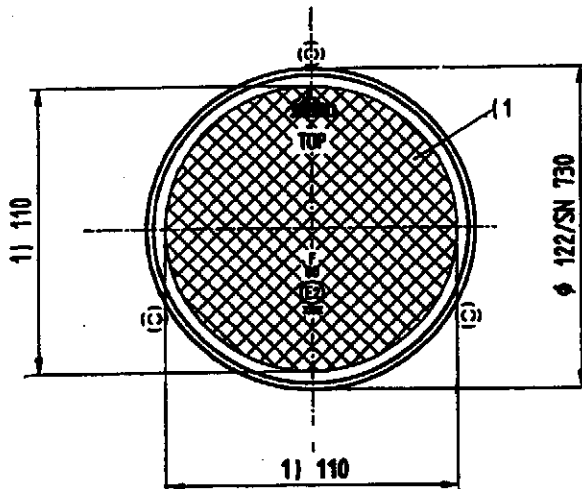
Leuchtmittel : light source : LED
 Prüfspannung : testing voltage : 13.5V
 Nennspannung : nominal voltage : 12V or 24V
 Nennleistung : rated power : 4W



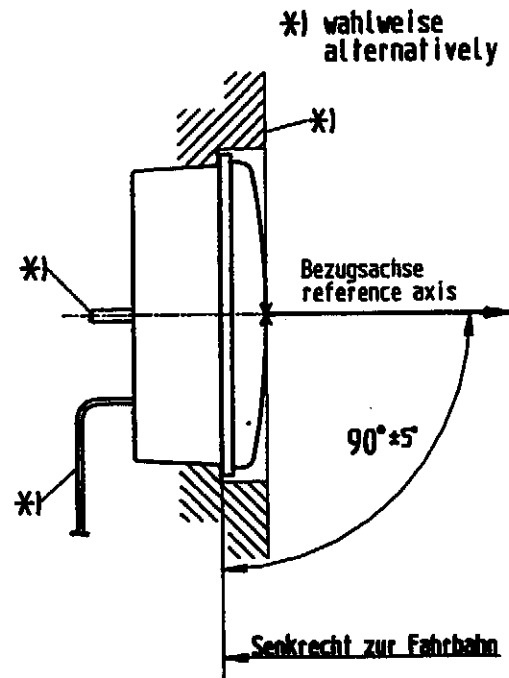
Prüfzeichenanordnung
layout of approval marking



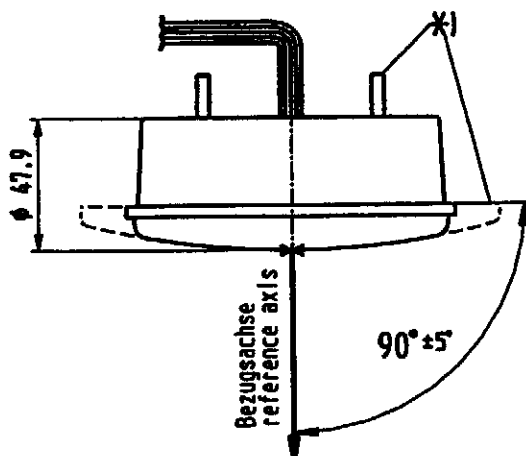
Ansicht von Vorne / front view



Seitenansicht / side view



Ansicht von Oben / top view



Bezugsachse:

parallel zur Fahrbahn und zur Fahrzeuglängsachse

Type: SN 730-735/12V 24V